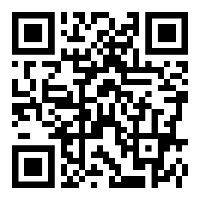
"Erschallet, ihr Lieder, erklinget, ihr Saiten!" BWV 172

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Erschallet, ihr Lieder, erklinget, ihr Saiten!  O seligste Zeiten!  Gott will sich die Seelen zu Tempeln bereiten. | 1. Ring out, you songs; sound out, you strings;  O most blessed times;  God will prepare [Christian] souls as temples [for him to inhabit]. |
| 2. *Wer mich liebet, der wird mein Wort halten, und mein Vater wird ihn lieben, und wir werden zu ihm kommen und Wohnung bei ihm machen.* | *2. Whoever loves me [Jesus], he will keep my word, and [God] my father will love him; and we [God the father and I] will come to him and make [our] dwelling place in him.* |
| 3. Heiligste Dreieinigkeit,  Grosser Gott der Ehren,  Komm doch, in der Gnadenzeit  Bei uns einzukehren;  Komm doch in die Herzenshütten,  Sind sie gleich gering und klein,  Komm und lass dich doch erbitten,  Komm und ziehe bei uns ein! | 3. Most holy Trinity,  Great God of honor,  Do come, at the time of grace,  To sojourn in us.  Do come into the tabernacles of the heart,  Even though they are lowly and small;  Come and do let yourself be entreated,  Come and take up residence in us. |
| 4. O Seelenparadies,  Das Gottes Geist durchwehet;      Der bei der Schöpfung blies,      Der Geist, der nie vergehet;      Auf, auf, bereite dich,      Der Tröster nahet sich. | 4. O paradise of the soul,  Through which God’s [Holy] Spirit wafts;  [The Spirit] who blew [living breath into Adam] at creation,  The Spirit who never perishes.  Up, up, [soul,] prepare yourself;  The Comforter [Holy Spirit] draws near. |
| 5. [Anima]  Komm, lass mich nicht länger warten,  Komm, du sanfter Himmelswind,  Wehe durch den Herzensgarten!  [Spir(itus). S(anctus).]  Ich erquicke dich, mein Kind.  [Anima]  Liebste Liebe, die so süsse,  Aller Wollust Überfluss,  Ich vergeh, wenn ich dich misse.  [Spiritus Sanctus]  Nimm von mir den Gnadenkuss.  [Anima]  Sei im Glauben mir willkommen,  Höchste Liebe, komm herein!  Du hast mir das Herz genommen.  [Spiritus Sanctus]  Ich bin dein, und du bist mein! | 5. [Soul]  Come, let me wait no longer;  Come, you gentle wind of heaven,  Waft through the garden of the heart;  [Holy Spirit]  I will revive you, my child.  [Soul]  Most beloved love that [is] so sweet,  The superfluity of all [virtuous] pleasure,  I will perish if I want for you.  [Holy Spirit]  Accept from me the kiss of grace.  [Soul]  Be welcome to me in faith;  Supreme love, come in [to my garden].  You have captured my heart;  [Holy Spirit]  I am yours, and you are mine. |
| 6. **Von Gott kömmt mir ein Freudenschein,**  **Wenn du mit deinen Äugelein**  **Mich freundlich tust anblicken.**  **O Herr Jesu, mein trautes Gut,**  **Dein Wort, dein Geist, dein Leib und Blut**  **Mich innerlich erquicken.**  **Nimm mich**  **Freundlich**  **In dein Arme, dass ich warme werd von Gnaden:**  **Auf dein Wort komm ich geladen.** | **6. A halo of joy comes [into view] to me from God**  **When you [Jesus] do glance amicably at me**  **With your dear little eyes.**  **O Lord Jesus, my cherished possession,**  **Your word, your Spirit, your body and blood**  **Inwardly revive me.**  **Take me**  **Amicably**  **Into your arms, that I may be warmed by [God’s] grace;**  **At your word I come, invited [into the kingdom of God].** |
| 7. Chorus Repetatur Ab Initio | 7. Repeat Opening Chorus |
| Salomo Franck (attrib) | (transl. Michael Marissen and Daniel R. Melamed) |

****

Scan or go to <http://www.bachcantatatexts.org/BWV172> for an annotated translation